


Madame, Monsieur,

Simplifiez le traitement de vos paiements : passez dès à présent au prélèvement automatique. Ce service est gratuit et totalement automatisé.

Comment adhérer au prélèvement BDD ?

Vous trouverez ci-dessous notre mandat de prélèvement BDD. Ainsi, pour passer à ce mode de paiement, il vous faudra remplir ce document. À noter que le formulaire est composé de 3 pages et que vous devez toutes les compléter.

Nous vous laissons le soin de remplir les champs demandés (surlignés en jaune dans le document), à savoir :



- Nom de votre société et adresse postale
- Vos coordonnées bancaires
- Numéro de clearing bancaire
- Date, lieu et signature

Attention : les comptes postaux ne peuvent pas être prélevés par ce biais

Une fois les formulaires complétés par vos soins, nous vous prions de les transmettre à votre banque afin qu'elle remplisse les champs la concernant en bas de page. Elle pourra alors garder l'un des trois exemplaires rempli et signé, vous en fournir un pour vos archives et nous renvoyer le dernier exemplaire.

Nous prenons par ailleurs en charge l'archivage du mandat, consultable à tout moment sur simple demande par e-mail à l'adresse électronique accounting@lmx-suisse.ch.

Merci de votre confiance,

Le service comptabilité de LMX Suisse AG

BDD IDENT.

Business Direct Debit

CHF

Zahlungsempfänger / Bénéficiaire / Beneficiario / Creditor

[Empty box for creditor name]

Firma / Maison / Ditta / Company

[Empty box for company name]

Ref Nr. / N° Réf. / N. Rif / Ref no.

Belastungsermächtigung ohne Widerspruchsrecht

Hiermit ermächtigen wir unsere Bank bis auf Widerruf, die ihr von obigem Zahlungsempfänger vorgelegten Lastschriften **in CHF** unserem Konto zu belasten.

Bankname / Nom de la banque / Nome della banca / Name of bank

PLZ und Ort / NPA et Lieu / NPA e Luogo / Postal code and Place

IBAN

oder / ou / o / or

Konto-Nr. / N° de compte / N. di conto / Account No.

Bankenclearing-Nr. (sofern bekannt) / N° clearing bancaire (si connu) / N. di clearing bancario (se conosciuto) / Bank clearing no. (if known)

Wenn unser Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht für unsere Bank keine Verpflichtung zur Belastung. Die ordnungsgemäss verbuchten Belastungen können ohne Zustimmung des Zahlungsempfängers nicht rückgängig gemacht werden. Wir werden allfällige Differenzen bezüglich solcher Belastungen direkt und ausschliesslich mit dem Zahlungsempfänger regeln. Wir ermächtigen unsere Bank, dem Zahlungsempfänger im In- oder Ausland den Inhalt dieser Belastungsermächtigung sowie deren allfällige spätere Aufhebung mit jedem der Bank geeignet erscheinenden Kommunikationsmittel zur Kenntnis zu bringen.

Autorisation de débit sans droit de contestation

Par la présente nous autorisons notre banque, sous réserve de révocation, à débiter sur notre compte les recouvrements directs **en CHF** émis par le bénéficiaire ci-dessus.

Si notre compte ne présente pas la couverture suffisante, il n'existe pour notre banque aucune obligation de débit. Les débits dûment comptabilisés ne peuvent pas être annulés sans consentement du bénéficiaire. Nous réglerons les différences éventuelles directement et exclusivement avec le bénéficiaire. Nous autorisons notre banque à informer le bénéficiaire, en Suisse ou à l'étranger, du contenu de cette autorisation de débit ainsi que de son éventuelle annulation par la suite, et ce par tous les moyens de communication qui lui sembleront appropriés.

Autorizzazione di addebito senza diritto di contestazione

Con la presente autorizziamo la nostra banca revocabilmente ad addebitare sul nostro conto gli avvisi di addebito **in CHF** emessi dal beneficiario summenzionato.

Se il nostro conto non ha la necessaria copertura, la nostra banca non è tenuta ad effettuare l'addebito. Gli addebitamenti dovutamente contabilizzati non possono essere annullati senza il consenso del beneficiario. Eventuali controversie verranno da noi regolate direttamente ed esclusivamente col beneficiario. Autorizziamo la nostra banca a informare il destinatario del pagamento nel nostro paese o all'estero sul contenuto della presente autorizzazione di addebito nonché sulla sua eventuale revoca successiva in qualsiasi modo essa lo ritenga opportuno.

Debit authorization without right of objection

We hereby authorize our bank to deduct debits **in CHF** from the above-listed creditor directly from our account until this authorization is revoked.

If there are insufficient funds in our account, then our bank is not obligated to carry out the debit. The duly debited amounts cannot be cancelled without the payment recipient's consent. We undertake to regulate any differences concerning such debits direct and exclusively with the payment recipient. We authorize our bank to notify the creditor in Switzerland or abroad about the contents of this debit authorization as well as any subsequent rescinding thereof with the means of communications considered best suited by the bank.

[IBAN grid]

[Bank clearing no. grid]

Ort, Datum / Lieu, date / Luogo, data / Place, Date

Unterschrift / Signature / Firma / Signature

Berichtigung / Rectification

Leer lassen, wird von der Bank ausgefüllt. / Laisser vide, à remplir par la banque. / Lasciare vuoto, è riempito della banca. / Leave blank, to be completed by the bank.

Bankenclearing-Nummer / N° clearing bancaire:

[Bank clearing no. grid]

IBAN, Konto-Nr. / IBAN, N° de compte:

[IBAN and account no. grid]

Datum / Date

Stempel und Visum der Bank / Timbre et visa de la banque

BDD IDENT.

Business Direct Debit

Exemplar für den Zahlungspflichtigen
Exemplaire pour le débiteur
Esemplare per il debitore
Copy for the debtor

CHF

Zahlungsempfänger / Bénéficiaire / Beneficiario / Creditor

Firma / Maison / Ditta / Company

Ref Nr. / N° Réf. / N. Rif / Ref no. _____

**Belastungsermächtigung
ohne Widerspruchsrecht**

Hiermit ermächtigen wir unsere Bank bis auf Widerruf, die ihr von obigem Zahlungsempfänger vorgelegten Lastschriften **in CHF** unserem Konto zu belasten.

Bankname / Nom de la banque /
Nome della banca / Name of bank _____

PLZ und Ort / NPA et Lieu / NPA e
Luogo / Postal code and Place _____

IBAN

oder / ou / o / or

Konto-Nr. / N° de compte /
N. di conto / Account No. _____

Bankenclearing-Nr. (sofern bekannt) / N° clearing bancaire (si connu) /
N. di clearing bancario (se conosciuto) / Bank clearing no. (if known) _____

Wenn unser Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht für unsere Bank keine Verpflichtung zur Belastung. Die ordnungsgemäss verbuchten Belastungen können ohne Zustimmung des Zahlungsempfängers nicht rückgängig gemacht werden. Wir werden allfällige Differenzen bezüglich solcher Belastungen direkt und ausschliesslich mit dem Zahlungsempfänger regeln. Wir ermächtigen unsere Bank, dem Zahlungsempfänger im In- oder Ausland den Inhalt dieser Belastungsermächtigung sowie deren allfällige spätere Aufhebung mit jedem der Bank geeignet erscheinenden Kommunikationsmittel zur Kenntnis zu bringen.

**Autorisation de débit
sans droit de contestation**

Par la présente nous autorisons notre banque, sous réserve de révocation, à débiter sur notre compte les recouvrements directs **en CHF** émis par le bénéficiaire ci-dessus.

Si notre compte ne présente pas la couverture suffisante, il n'existe pour notre banque aucune obligation de débit. Les débits dûment comptabilisés ne peuvent pas être annulés sans consentement du bénéficiaire. Nous réglerons les différences éventuelles directement et exclusivement avec le bénéficiaire. Nous autorisons notre banque à informer le bénéficiaire, en Suisse ou à l'étranger, du contenu de cette autorisation de débit ainsi que de son éventuelle annulation par la suite, et ce par tous les moyens de communication qui lui sembleront appropriés.

**Autorizzazione di addebito
senza diritto di contestazione**

Con la presente autorizziamo la nostra banca revocabilmente ad addebitare sul nostro conto gli avvisi di addebito **in CHF** emessi dal beneficiario summenzionato.

Se il nostro conto non ha la necessaria copertura, la nostra banca non è tenuta ad effettuare l'addebito. Gli addebitamenti dovutamente contabilizzati non possono essere annullati senza il consenso del beneficiario. Eventuali controversie verranno da noi regolate direttamente ed esclusivamente col beneficiario. Autorizziamo la nostra banca a informare il destinatario del pagamento nel nostro paese o all'estero sul contenuto della presente autorizzazione di addebito nonché sulla sua eventuale revoca successiva in qualsiasi modo essa lo ritenga opportuno.

**Debit authorization
without right of objection**

We hereby authorize our bank to deduct debits **in CHF** from the above-listed creditor directly from our account until this authorization is revoked.

If there are insufficient funds in our account, then our bank is not obligated to carry out the debit. The duly debited amounts cannot be cancelled without the payment recipient's consent. We undertake to regulate any differences concerning such debits direct and exclusively with the payment recipient. We authorize our bank to notify the creditor in Switzerland or abroad about the contents of this debit authorization as well as any subsequent rescinding thereof with the means of communications considered best suited by the bank.

Ort, Datum / Lieu, date / Luogo, data / Place, Date _____

Unterschrift / Signature / Firma / Signature _____

Berichtigung / Rectification

Leer lassen, wird von der Bank ausgefüllt. / Laisser vide, à remplir par la banque. / Lasciare vuoto, è riempito della banca. / Leave blank, to be completed by the bank.

Bankenclearing-Nummer / N° clearing bancaire:

IBAN, Konto-Nr. / IBAN, N° de compte:

Datum / Date _____

Stempel und Visum der Bank / Timbre et visa de la banque _____